
Term Information

Effective Term Spring 2023

General Information

Course Bulletin Listing/Subject Area Russian
Fiscal Unit/Academic Org Slavic/East European Eurasian - D0593
College/Academic Group Arts and Sciences
Level/Career Graduate, Undergraduate
Course Number/Catalog 5200
Course Title Representation of War in Russian Prose and Film
Transcript Abbreviation Russ War Prose
Course Description In this course we will examine representative works of Soviet and Russian war fiction and film through three major Russian wars: WWII (the Great Patriotic War), the Soviet-Afghan War, and the Chechen War. We will look at the experience of war through the prism of historical trauma and memory and explore the individual and social discourses of the phenomenon in question.
Semester Credit Hours/Units Fixed: 3

Offering Information

Length Of Course 14 Week
Flexibly Scheduled Course Never
Does any section of this course have a distance education component? No
Grading Basis Letter Grade
Repeatable No
Course Components Lecture
Grade Roster Component Lecture
Credit Available by Exam No
Admission Condition Course No
Off Campus Never
Campus of Offering Columbus

Prerequisites and Exclusions

Prerequisites/Corequisites Russian 4102 or permission of instructor
Exclusions
Electronically Enforced No

Cross-Listings

Cross-Listings

Subject/CIP Code

Subject/CIP Code 16.0402
Subsidy Level Doctoral Course
Intended Rank Junior, Senior, Masters, Doctoral

Requirement/Elective Designation

The course is an elective (for this or other units) or is a service course for other units

Course Details

Course goals or learning objectives/outcomes

- By the end of this course, students should successfully be able to develop and polish their interpretative, writing, research and communicative skills in Russian.
- By the end of this course, students should demonstrate the ability to engage in close reading of literary text/film in their original Russian.

Content Topic List

- Functions of war literature
- Svetlana Alexievich: life and work and her unique status

Sought Concurrence

No

Attachments

- Russian 5200 Syllabus.docx
(Syllabus. Owner: Peterson,Derek)
- Curriculum Maps Russian Major - January 13 2022.docx: Curriculum Map
(Other Supporting Documentation. Owner: Peterson,Derek)

Comments

Workflow Information

| Status | User(s) | Date/Time | Step |
|------------------|----------------------------------|---------------------|------------------------|
| Submitted | Peterson,Derek | 01/13/2022 03:58 PM | Submitted for Approval |
| Approved | Peterson,Derek | 01/13/2022 03:58 PM | Unit Approval |
| Pending Approval | Vankeerbergen,Bernadette Chantal | 01/13/2022 03:58 PM | College Approval |



SYLLABUS

RUSSIAN 5200

Representation of War in Russian Prose and Film
Spring 2023 (full term)
3 credit hours/Lecture

COURSE OVERVIEW

Instructor

Instructor:

Email address: (preferred contact method)

Phone number:

Office hours:

Prerequisites

Russian 4102 or permission of instructor

Course description

In this course we will examine representative works of Soviet and Russian war fiction and film through three major Russian wars: WWII (the Great Patriotic War), the Soviet-Afghan War, and the Chechen War. We will look at the experience of war through the prism of historical trauma and memory and explore the individual and social discourses of the phenomenon in question.

The course is designed to increase students' reading speed and comprehension in Russian, to expand and significantly enrich their vocabulary, to develop their writing skills through written analyses of assigned works, and to enhance their ability to discuss literary and cinematic works and abstract topics in Russian. As this is an advanced course, it is conducted exclusively in Russian. Students are expected to use only Russian during all class sessions

Course learning outcomes

By the end of this course, students should successfully be able to:

- demonstrate the ability to engage in close reading of literary text/film in their original Russian
- develop a reasonable interpretation of a literary text/film and will be able to support that interpretation with evidence
- demonstrate the ability to formulate questions and use analysis to construct an argument and to reconsider received ideas with a critical eye
- demonstrate an understanding of the text in context of and in dialogue with the historical period
- be able to identify and discuss the authors' narrative tropes and techniques
- develop and polish their interpretative, writing, research and communicative skills in Russian.

COURSE MATERIALS AND TECHNOLOGIES

Required (All materials will be available on Carmen)

Prose

- БЫКОВ, Василий Вл. «Обелиск». В кн.: "Василь Быков. Повести". Днепропетровск, «Проминь», 1987. (Vasyl Bykov, *The Obelisk*)
- Алексиевич Светлана Ал. «У войны не женское лицо». По изд. «Время», 2013. (Svetlana Alexievich, *War Does Not Have a Woman's Face*)
- Ермаков, Олег Ник. «Возвращение в Кандагар». По изд. «Эксмо-Пресс», 2007 (Oleg Ermakov, *Return to Kandahar*)
- Бутов, Денис. «В августе 96-го», «Как не сбываются мечты» (Denis Butov, *In August 1996, How Dreams Don't Come True*)

Films

- «А зори здесь тихие», режиссер Станислав Ростоцкий, 1972 г. (*The Dawns Here are Quiet*, dir, Stanislav Rostotsky, 1972)
- «Белорусский вокзал», режиссер Андрей Смирнов, 1970 г. (*The Belorussian Station*, dir. Andrey Smirnov, 1970)
- «Братство», режиссер Павел Лунгин, 2019 (*Brotherhood [Leaving Afghanistan]*, dir. Pavel Lungin, 2019)

Course technology

Technology support

For help with your password, university email, Carmen, or any other technology issues, questions, or requests, contact the Ohio State IT Service Desk. Standard support hours are available at ocio.osu.edu/help/hours, and support for urgent issues is available 24/7.

- **Self-Service and Chat support:** ocio.osu.edu/help
- **Phone:** 614-688-4357(HELP)
- **Email:** servicedesk@osu.edu
- **TDD:** 614-688-8743

Technology skills needed for this course

- Basic computer and web-browsing skills
- Navigating Carmen (go.osu.edu/canvasstudent)

Required equipment

- Computer: current Mac (MacOs) or PC (Windows 10) with high-speed internet connection
- Other: a mobile device (smartphone or tablet) to use for BuckeyePass authentication

Required software

- Microsoft Office 365: All Ohio State students are now eligible for free Microsoft Office 365. Full instructions for downloading and installation can be found at go.osu.edu/office365help.

Carmen access

You will need to use BuckeyePass (buckeyepass.osu.edu) multi-factor authentication to access your courses in Carmen. To ensure that you are able to connect to Carmen at all times, it is recommended that you take the following steps:

- Register multiple devices in case something happens to your primary device. Visit the BuckeyePass - Adding a Device help article for step-by-step instructions (go.osu.edu/add-device).
- Request passcodes to keep as a backup authentication option. When you see the Duo login screen on your computer, click **Enter a Passcode** and then click the **Text me new codes** button that appears. This will text you ten passcodes good for 365 days that can each be used once.
- Download the Duo Mobile application (go.osu.edu/install-duo) to all of your registered devices for the ability to generate one-time codes in the event that you lose cell, data, or Wi-Fi service

If none of these options will meet the needs of your situation, you can contact the IT Service Desk at 614-688-4357(HELP) and IT support staff will work out a solution with you.

GRADING AND FACULTY RESPONSE

How your grade is calculated

| ASSIGNMENT CATEGORY | POINTS |
|-----------------------------------|------------|
| <u>Participation and Homework</u> | 15 |
| <u>Quizzes (5x7%)</u> | 35 |
| <u>Papers (2x15%)</u> | 30 |
| <u>Presentation</u> | 5 |
| <u>Final Paper</u> | 15 |
| Total | 100 |

See course schedule below for due dates.

Descriptions of major course assignments

Participation and Homework

Attendance is crucial for your success in this course. Learning occurs in relationship not only between student and course materials, but, just as importantly, peer to peer, instructor to student, and student to instructor. You are expected to attend every class session.

Our class meetings will be in discussion format. We will start with the homework assigned for the day and move to a discussion based on the discussion/study questions. Active participation in the discussion and notetaking in class will be essential for successful completion of the course. All classroom discussion is to be conducted in Russian.

Your daily homework should be submitted electronically by the beginning of the class, and it includes:

- a. reading/watching the assigned pages/films
- b. vocabulary study: each daily reading will be accompanied by a glossary
- c. pre-reading and post-reading learning (short) tasks:
 - ⇒ roots/etymology
 - ⇒ word formation
 - ⇒ useful expressions and constructions
 - ⇒ circumlocution
 - ⇒ work with antecedents
 - ⇒ sentence structure
- d. answering the assigned discussion questions in writing
- e. being prepared to elaborate on the discussion questions during class

Quizzes

Quizzes will consist of fill in the blank and short answer questions. You will identify characters and quotes (or film stills) and will briefly comment on their significance to the work and the themes we are analyzing.

Papers

You will write two 5-6-page interpretive essays. By the due date, you will submit your first draft. Once you receive my corrections, comments, and suggestions, you will have another full week to submit your final draft. You will need to have: a clear thesis statement, smooth and logical transitions, well-developed and sustained argument, plenty of examples to support your argument, and a good conclusion. You should use the readings and films from our class, but if you'd like to bring in outside readings or films, please discuss it with me first.

You will be provided with a handout, Useful Phrases for Essay Writing in Russian, that will help you craft your papers.

Presentation and Final Paper

For your presentation and final paper (a 6-7-page paper), you will choose a reading or a film on which you haven't yet written a paper. As the required length is a bit longer, your work should reflect the growth in both your analytical abilities as they pertain to Russian film and literature, as well as your writing skills in Russian.

The presentation portion of the final paper should be 10-15 minutes long. You should be able to articulate your major arguments and analyses to the class in Russian. You are encouraged to include either a PowerPoint or some kind of handout in your presentation to help others in the course follow along with your presentation.

Late assignments

Late submissions will not be accepted. If you believe that you will not be able to complete an assignment on time, please let me know as soon as possible.

Grading scale

: A
 : A-
 : B+
 : B
 : B-
 : C+
 : C
 : C-
 : D+

: D
: E

OTHER COURSE POLICIES

Academic integrity policy

It is the responsibility of the Committee on Academic Misconduct to investigate or establish procedures for the investigation of all reported cases of student academic misconduct. The term “academic misconduct” includes all forms of student academic misconduct wherever committed; illustrated by, but not limited to, cases of plagiarism and dishonest practices in connection with examinations. Instructors shall report all instances of alleged academic misconduct to the committee (Faculty Rule 3335-5-487). For additional information, see the Code of Student Conduct <http://studentlife.osu.edu/csc/>.

If I suspect that a student has committed academic misconduct in this course, I am obligated by university rules to report my suspicions to the Committee on Academic Misconduct. If COAM determines that you have violated the university’s *Code of Student Conduct* (i.e., committed academic misconduct), the sanctions for the misconduct could include a failing grade in this course and suspension or dismissal from the university.

If you have any questions about the above policy or what constitutes academic misconduct in this course, please contact me.

Other sources of information on academic misconduct (integrity) to which you can refer include:

- Committee on Academic Misconduct web page (go.osu.edu/coam)
- Ten Suggestions for Preserving Academic Integrity (go.osu.edu/ten-suggestions)

Student Services and Advising

University Student Services can be accessed through BuckeyeLink. More information is available here: <https://contactbuckeyelink.osu.edu/>

Advising resources for undergraduate students are available here: <http://advising.osu.edu>

Graduate students should consult with their advisors and/or home department staff

Copyright for instructional materials

The materials used in connection with this course may be subject to copyright protection and are only for the use of students officially enrolled in the course for the educational purposes associated with the course. Copyright law must be considered before copying, retaining, or disseminating materials outside of the course.

Statement on Title IX

Title IX makes it clear that violence and harassment based on sex and gender are Civil Rights offenses subject to the same kinds of accountability and the same kinds of support applied to offenses against other protected categories (e.g., race). If you or someone you know has been sexually harassed or assaulted, you may find the appropriate resources at <http://titleix.osu.edu> or by contacting the Ohio State Title IX Coordinator at titleix@osu.edu

Commitment to a diverse and inclusive learning environment

The Ohio State University affirms the importance and value of diversity in the student body. Our programs and curricula reflect our multicultural society and global economy and seek to provide opportunities for students to learn more about persons who are different from them. We are committed to maintaining a community that recognizes and values the inherent worth and dignity of every person; fosters sensitivity, understanding, and mutual respect among each member of our community; and encourages each individual to strive to reach his or her own potential. Discrimination against any individual based upon protected status, which is defined as age, color, disability, gender identity or expression, national origin, race, religion, sex, sexual orientation, or veteran status, is prohibited.

Land Acknowledgement

We would like to acknowledge the land that The Ohio State University occupies is the ancestral and contemporary territory of the Shawnee, Potawatomi, Delaware, Miami, Peoria, Seneca, Wyandotte, Ojibwe and Cherokee peoples. Specifically, the university resides on land ceded in the 1795 Treaty of Greenville and the forced removal of tribes through the Indian Removal Act of 1830. I/We want to honor the resiliency of these tribal nations and recognize the historical contexts that has and continues to affect the Indigenous peoples of this land.

More information on OSU's land acknowledgement can be found here:

<https://mcc.osu.edu/about-us/land-acknowledgement>

Your mental health

As a student you may experience a range of issues that can cause barriers to learn, such as strained relationships, increased anxiety, alcohol/drug problems, feeling down, difficulty concentrating and/or lack of motivation. These mental health concerns or stressful events may lead to diminished academic performance or reduce a student's ability to participate in daily activities. No matter where you are engaged in distance learning, The Ohio State University's Student Life Counseling and Consultation Service (CCS) is here to support you. If you find yourself feeling isolated, anxious or overwhelmed, on-demand resources are available at go.osu.edu/ccsondemand. You can reach an on-call counselor when CCS is closed at 614- 292-5766, and 24-hour emergency help is also available through the 24/7 National

Prevention Hotline at 1-800-273-TALK or at suicidepreventionlifeline.org. The Ohio State Wellness app is also a great resource available at go.osu.edu/wellnessapp.

ACCESSIBILITY ACCOMMODATIONS FOR STUDENTS WITH DISABILITIES

Requesting accommodations

The university strives to make all learning experiences as accessible as possible. If you anticipate or experience academic barriers based on your disability including mental health, chronic or temporary medical conditions, please let me know immediately so that we can privately discuss options. To establish reasonable accommodations, I may request that you register with Student Life Disability Services. After registration, make arrangements with me as soon as possible to discuss your accommodations so that they may be implemented in a timely fashion. **SLDS contact information:** slds@osu.edu; 614-292-3307; 098 Baker Hall, 113 W. 12th Avenue.

Accessibility of course technology

This online course requires use of CarmenCanvas (Ohio State's learning management system) and other online communication and multimedia tools. If you need additional services to use these technologies, please request accommodations with your instructor.

- Canvas accessibility (go.osu.edu/canvas-accessibility)
- Streaming audio and video
- CarmenZoom accessibility (go.osu.edu/zoom-accessibility)
- Collaborative course tools

COURSE SCHEDULE

Refer to the Carmen course for up-to-date assignment due dates.

SCHEDULE/РАСПИСАНИЕ

| Week 1 | | Classwork/На занятия | Homework/Домашняя работа |
|--------|--|--|--|
| Day 1 | | 1. Syllabus. Course requirements. 2. Functions of war literature: <ul style="list-style-type: none"> • collective • psychological • moral • aesthetic | 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>Obelisk</i> (pp. 1-11) 3. Discussion questions. |
| Day 2 | | 1. <i>Obelisk</i> 1. Vasyl Bykov: life and work 2. Novella's two narrators: "Tale-within-a-tale" device (embedded narrative) | 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>Obelisk</i> (pp. 12-21) 3. Discussion questions. |
| Week 2 | | Classwork/На занятия | Homework/Домашняя работа |
| Day 1 | | <i>Obelisk</i> Moroz as educator before the war | 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>Obelisk</i> (pp. 22-32) 3. Discussion questions |
| Day 2 | | <i>Obelisk</i> Moroz's relationship with students and parents | 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>Obelisk</i> (pp. 33-43) 3. Discussion questions |
| Week 3 | | | |
| Day 1 | | 1. Quiz #1 2. <i>Obelisk</i> Moroz's unorthodox teaching style: a father figure, a mentor, a role model, and the epitome of human dignity and citizenship | 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>Obelisk</i> (pp. 44-54) 3. Discussion questions |
| Day 2 | | <i>Obelisk</i> The moral dilemma under German occupation: Cain vs. Moroz (biblical allusion) | 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>Obelisk</i> (pp. 55-65) 3. Discussion questions |
| Week 4 | | | |
| Day 1 | | <i>Obelisk</i> Moroz's assistance to the partisan unit | 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>Obelisk</i> (pp. 66-78) 3. Discussion questions |
| Day 2 | | <i>Obelisk</i> | 1. Study for Quiz #1 |

| | | |
|---------------|--|---|
| | Duty, sacrifice, and martyrdom: the metaphor of the gallows construction and Easter execution | <ol style="list-style-type: none"> 2. Watch <i>The Dawns Here Are Quiet</i> (Part 1) 3. Discussion questions 4. Start working on Paper #1 |
| Week 5 | | |
| | Classwork/На занятии | Homework/Домашняя работа |
| Day 1 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Quiz #2 2. <i>The Dawns Here Are Quiet</i> (Part 1) <ul style="list-style-type: none"> • The war through women’s eyes: vulnerability and heroism • The significance of the bathhouse and the dancing episodes | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pre-viewing tasks 2. Watch <i>The Dawns Here Are Quiet</i> (Part 2) 3. Discussion questions |
| Day 2 | <p><i>The Dawns Here Are Quiet</i> (Part 2) The development of the relationship between Vaskov and the anti-aircraft unit: from a commander to a teacher and protector</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Finalize Paper #1 First Draft 2. Watch <i>The Belorussian Station</i> 3. Pre-view tasks 4. Discussion questions |
| Week 6 | | |
| Day 1 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Paper #1 Due 2. <i>The Belorussian Station</i> <ul style="list-style-type: none"> • The ubiquitous problems with censorship: party committees and artistic expert boards (парткомы и худсоветы) • The “strange” film about “war without war” | Discussion questions |
| Day 2 | <ol style="list-style-type: none"> 2. <i>The Belorussian Station</i> <ol style="list-style-type: none"> 1. “Men do cry as well” («Мужчины тоже плачут»): gender and postwar anxiety 2. The separate life of the film’s famous soundtrack by Bulat Okudzhava and Alfred Schnittke | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>War Does Not Have a Woman's Face</i> (pp.1-10) 3. Discussion questions |
| Week 7 | | |
| Day 1 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Quiz #3 2. Svetlana Alexievich: life and work and her unique status: (oral) historian, documentarian, literary journalist, and writer 3. <i>War Does Not Have a Woman's Face</i>: the inconvenient truth of women’s haunted voices – their alternative testimony | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>War Does Not Have a Woman's Face</i> (pp.11-20) 3. Discussion questions |

| | | |
|----------------|---|---|
| Day 2 | <p>3. <i>War Does Not Have a Woman's Face</i></p> <p>1. Individual vs. collective memory: “collected”, “collectivized”, and “contested” memories</p> <p>2. “Polyphonic” writing [as] a monument to suffering and courage</p> | <p>1. Pre-reading tasks</p> <p>2. Read <i>Return to Kandahar</i> (pp.1-8)</p> <p>3. Discussion questions</p> |
| Week 8 | | |
| Day 1 | <p><i>Return to Kandahar</i> The discourse of Soviet wars</p> | <p>1. Pre-reading tasks</p> <p>2. Read <i>Return to Kandahar</i> (pp.9-17)</p> <p>4. Discussion questions</p> |
| Day 2 | <p><i>Return to Kandahar</i> “The East is a delicate matter” («Восток дело тонкое»)</p> | <p>1. Pre-reading tasks</p> <p>2. Read <i>Return to Kandahar</i> (pp. 10-18)</p> <p>5. Discussion questions</p> |
| Week 9 | Classwork/На занятия | Homework/Домашняя работа |
| Day 1 | <p><i>Return to Kandahar</i> Novella’s cyclical chronotope</p> | <p>1. Pre-reading tasks</p> <p>2. Read <i>Return to Kandahar</i> (pp. 19-27)</p> <p>3. Discussion questions</p> |
| Day 2 | <p><i>Return to Kandahar</i> Binary oppositions: East/West; us/them; Muslim Middle Ages/developed socialism; then/now</p> | <p>1. Pre-reading tasks</p> <p>2. Read <i>Return to Kandahar</i> (pp. 28-36)</p> <p>3. Discussion questions</p> |
| Week 10 | | |
| Day 1 | <p>1. Quiz #4</p> <p>2. <i>Return to Kandahar</i> Marginality and otherness</p> | <p>1. Pre-reading tasks</p> <p>2. Read <i>Return to Kandahar</i> (pp. 37-45)</p> <p>3. Discussion questions</p> |
| Day 2 | <p><i>Return to Kandahar</i> The function of speaking names and the notion of “white Asians”</p> | <p>1. Pre-reading tasks</p> <p>2. Read <i>Return to Kandahar</i> (pp. 46-54)</p> <p>3. Discussion questions</p> |
| Week 11 | Classwork/На занятия | Homework/Домашняя работа |
| Day 1 | <p>4. <i>Return to Kandahar</i> War, transition traumas, and identity</p> | <p>1. Pre-reading tasks</p> <p>2. Read <i>Return to Kandahar</i> (pp. 55-54)</p> <p>3. Discussion questions</p> |
| Day 2 | <p><i>Return to Kandahar</i> Novella’s biblical, mythological, and philosophical motives</p> | <p>1. Pre-viewing tasks</p> <p>2. Watch <i>Brotherhood</i></p> <p>3. Discussion questions</p> |

| | | |
|----------------|--|--|
| | | 4. Start working on Paper #2 |
| Week 12 | | |
| Day 1 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Quiz #5 2. Brotherhood <ul style="list-style-type: none"> • The post-Soviet view of a war: <i>Brotherhood</i> as prequel • Complexity of human nature reflected in the genre hybridity: war drama/thriller/detective story/documentary • Authorities and veterans' reception | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pre-reading tasks 2. Read <i>In August 1996</i> 3. Discussion questions |
| Day 2 | <p><i>In August 1996</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The discourse of post-Soviet wars 2. Polytrauma: post-deployment stress and post-traumatic stress disorder | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pre-reading tasks 3. Read <i>How Dreams Don't Come True</i> 4. Discussion questions 5. Finalize Paper #2 First Draft |
| Week 13 | | |
| Day 1 | <ol style="list-style-type: none"> 1. Paper #2 Due 2. <i>How Dreams Don't Come True</i> <p>The price of survival and adaption to civilian life</p> | <ol style="list-style-type: none"> 1. Work on your presentation 2. Start writing your final paper |
| Day 2 | Students Presentations | <ol style="list-style-type: none"> 1. Work on your presentation 2. Continue working on your final paper |
| Week 14 | | |
| Day 1 | Students Presentations | Continue working on your final paper |
| Day 2 | Conclusion | Continue working on your final paper |

Curriculum Map for Russian Major (Updated 1/4//2022)

| | | Program Goals | | |
|--|--------------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------------|
| | | Goal 1 | Goal 2 | Goal 3 |
| | | Lang. Proficiency | Analytic Skills | Cult. Appreciation |
| Prerequisites | | | | |
| Russian 1101 | Novice Low/Mid | | NA | Novice Low |
| -(including all decimal suffixes) | | | | |
| Russian 1102 | Novice Mid/High | | NA | Novice Mid |
| -(including all decimal suffixes) | | | | |
| Russian 1103 | Novice High | | NA | Novice High |
| -(including all decimal suffixes) | | | | |
| Russian 1133 | Intermediate Low | | NA | Intermediate Low |
| Required Courses | | | | |
| Russian 2104 | Novice High/ Intermediate Low | | NA | Novice High/Intermediate Low |
| -(including all decimal suffixes) | | | | |
| Russian 2144 | Intermediate Low/Mid | | NA | Intermediate Mid |
| Russian 3101 | Intermediate Low | | NA | Intermediate Low |
| Russian 3102 | Intermediate Mid | | NA | Intermediate Med |
| Russian 4575 | Intermediate High | | Advanced | Advanced |
| Language Elective Courses | | | | |
| Russian 3121/3122 | Intermediate Low | | NA | Intermediate High |
| Russian 4101/4102 | Intermediate Low/Mid | | NA | Advanced |
| Russian 4135 | Novice/Intermediate | | Intermediate | Novice |
| Russian 4136 | Intermediate/Advanced | | Advanced | Intermediate/Advanced |
| Russian 5101/5102 | Intermediate High/Advanced Low | | Advanced | Advanced |
| Literature, Culture, Linguistics Elective Courses | | | | |
| Medren 2513 | NA | | Novice | Novice |
| Russian 2250 | NA | | Novice | Novice |
| -(including all decimal suffixes) | | | | |
| Russian 2335 | NA | | Novice | Novice |
| -(including all decimal suffixes) | | | | |
| Russian 2345 | NA | | Novice | Novice |

| | | | |
|-----------------------------------|-----------------------|--------------|--------------|
| Russian 3460 | NA | Intermediate | Intermediate |
| -(including all decimal suffixes) | | | |
| Russian 3350 | NA | Intermediate | Intermediate |
| Russian 3355.99 | NA | Intermediate | Intermediate |
| Russian 3470 | NA | Intermediate | Intermediate |
| -(including all decimal suffixes) | | | |
| Russian 3480 | NA | Intermediate | Intermediate |
| -(including all decimal suffixes) | | | |
| Russian 3490 | NA | Intermediate | Intermediate |
| -(including all decimal suffixes) | | | |
| Russian 4220/4221 | NA | Advanced | Advanced |
| Russian 5200 | Advanced | Advanced | Advanced |
| Russian 5225 | NA | Advanced | Advanced |
| Russian 5230 | NA | Advanced | Advanced |
| Russian 5250 | NA | Advanced | Advanced |
| -(including all decimal suffixes) | | | |
| Russian 5460 | NA | Advanced | Advanced |
| Russian 5530 | Intermediate | Advanced | Advanced |
| Russian 5601 | Advanced | Advanced | Advanced |
| Russian 5630 | Intermediate/Advanced | Advanced | Advanced |
| Russian 5701 | Advanced | Advanced | Advanced |
| Slavic 2330 | NA | Novice | Novice |
| -(including all decimal suffixes) | | | |
| Slavic 2365 | NA | Novice | Novice |
| -(including all decimal suffixes) | | | |
| Slavic 2995.99 | NA | Intermediate | Intermediate |
| Slavic 3310 | NA | Intermediate | Intermediate |
| Slavic 3320 | NA | Intermediate | Intermediate |
| Slavic 3333 | NA | Intermediate | Intermediate |
| -(including all decimal suffixes) | | | |
| Slavic 3800 | NA | Intermediate | Intermediate |
| Slavic 4520H | NA | Advanced | Advanced |
| Slavic 4530 | NA | Advanced | Advanced |
| Slavic 4560H | NA | Advanced | Advanced |
| Slavic 4597 | NA | Advanced | Advanced |
| Slavic 5020 | NA | Advanced | Advanced |
| Slavic 5450 | NA | Advanced | Advanced |

